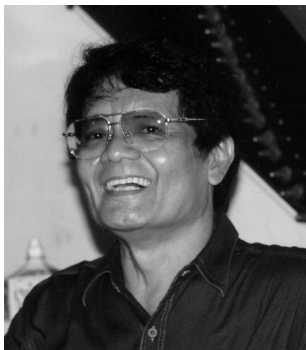


**ТАРИГАНУ**  
(Tariganu)  
(р. 1938)



*Поэт, живописец и музыкант. Стихи начал писать в 1960-е. Наиболее значимый сборник «Навстречу солнцу» (1982; русск. пер. 1997), в котором интимная лирика («Ты пришла», «Поцелуй», «Волшебство любви») перемежается с актуальными политическими стихами («Муллы», «Моджахеды», «Ирано-иракская война», «Иمامу Хомейни» и др.). Один из зачинателей движения «Ритуал цвета, ритуал слова», представители которого сочетают в своем творчестве живопись, поэзию и музыку.*

**Любить тебя – предначертанье судьбы  
(Seribu Memikiri Ku Ribak Retak)**

Любить тебя – предначертанье судьбы.  
С тобой не страшусь ни суда, ни молвы.  
Единое целое мы с тобой:  
Моя судьба слита с твоею судьбой.

## **Волшебство любви (Jala cinta)**

На террасе твоей прикорнула луна.  
Улыбка твоя меня сводит с ума.  
Как дела?

Горячо пожимаешь ты руку мне.  
Я зашелся в волненьи, прижавшись к стене.  
Тигра рёв отдается в моей голове.  
Вот он я!  
И, отбросив смущенье, целую тебя.

Ухожу. Провожаешь до двери меня.  
Эти складки ладоней, что строки письма,  
Меж которых прорвется дыхание вдруг,  
Застывая, как отпечаток губ.  
Говоришь, чистота не бывает грязна.  
Жизнь – не лотос, бурлит, что в потоке вода.  
И гармонии в дисгармонии нет,  
Как и мира без новых побед.

Ты ли жертва ревущего тигра во мне,  
Или я погибаю в любви волшебстве.

## **Событие (Peristiwa)**

Самый оранжевый плод отобрал,  
С ветки его осторожно сорвал.

Мякоть и сок выше всяких похвал –  
Лучше плодов я вовек не едал.

Скользкую косточку прочь не бросал,  
В мягкую землю в саду закопал.  
Землю мотыгой рыхлил, поливал –  
Нежный росток от беды укрывал.

Старое дерево скоро умрёт.  
Новое те же плоды принесет.